

ROZHOVOR

Otec mi dal nakresliť koňa rovno pred svojimi očami

S autorkou textu aj ilustrácií v ocenenej knihe *Ester a Albatros* Hanou Naglik

Karol Horváth

Cesta k Hane Naglik, čerstvej nositeľke Ceny Ministerstva kultúry SR za ilustrácie ku knihe *Ester a Albatros*, bola zložitá. Totiž, ako sa dalo čakať, Hana Naglik je pseudonymom, za ktorým sa skrýva doteraz neznáme pravé meno. V Združení na pomoc detskej onkológii pri DFNSP, ktoré knihu vydalo vo vydavateľstve Jaga, nám však vyšli v ústrety. Tajomná Hana bola ochotná komunikovať aspoň prostredníctvom elektronickej pošty. Tešíme sa spolu s ňou, že ocenená knižka pomôže viacej zviditeľniť úsilie združenia, ktoré sa vytrvalo a často nezaslúžene nenápadne snaží pomôcť chorým deťom.

S vašim menom som sa v slovenskej literatúre doteraz nestretol. Znamená to, že *Ester a Albatros* je vaša prvotina?

- Áno, *Ester a Albatros* je prvá knižka pre deti od Hany Naglik.

Meno autorky textov a ilustrácií ku knihe je vašim prvým menom, alebo pseudonymom?

- Meno autora je súčasťou knihy. *Ester a Albatros* je knižka, ktorá má - popritom, že chce baviť čitateľov - za úlohu pomôcť aj užitočnej veci. Vznikla pre špecifického vydavateľa. Združenie na pomoc detskej onkológii v Bratislave je spoločenstvo ľudí s cieľmi a metódami práce, ktoré obdivujem a vážim si ich. Dali mi šancu prispieť svojou trochou, a tak vznikla táto knižka. V takom prípade je užitočné zdôrazňovať úplne iné



výsledkom je skutočnosť, že Hana Naglik je pseudonymom.

Súvisí vaše profesionálne zameranie s literatúrou alebo výtvarným umením?

- Aj-aj. Navyše, v istom zmysle slova súvisí všetko so všetkým. Ale to už bol iba pokus o žart.

Ako vznikol kontakt medzi vami a Združením na pomoc detskej onkológii?

- Lekári na Detskej onkologickej klinike svojho času výrazne pomohli dcére jedného môjho známeho. Volajme ju Sisa. To bolo asi pred tromi rokmi.

Keď začala Sisa znova chodiť medzi ľuďmi, rozhodla sa, že ma musí zoznámiť so „svojou doktorkou“. Zoznámila ma s doktorkou Juditou Puskáčovou. Ukázalo sa, že ona a jej kolegyne a kolegovia sú úžasní ľudia, skvelí odborníci a zdatní partneri pri uvažovaní o tom, ako zjemniť trápenie, s ktorým sú permanentne konfrontovaní ich pacienti. A potom to už šlo samo. Mechanizmus uvažovania o tom, ako pomôcť, je

veľmi jednoduchý a zjednotený. Každý z nás má svoju úlohu a každý z nás má svoju zodpovednosť. Každý z nás má svoju úlohu a každý z nás má svoju zodpovednosť. Každý z nás má svoju úlohu a každý z nás má svoju zodpovednosť.

prostý - pomôž, ako vieš.

Ako vnímate svoju spoluprácu so Združením?

- Ctím zásadu, ktorá hovorí, že lepšie je naučiť niekoho chlieb piecť, než mu venovať svoju desiatu. Vo vzťahu k charite to znamená asi toľko, že považujem za rozumnejšie a prínosnejšie nedostať neriadenu „štedrosťou“ adresáta pomoci do pozície obnaženej vďačnosti. Vždy je dobré dať tomu druhému

zaoberať sa našim problémom protihodnotu. V tomto prípade je protihodnotou knižka pre deti. Je veselá a milá, ako sa na detskú knižku patrí. Aj obrázky v nej sú také. Podľa môjho presvedčenia dobrá knižka. Aj pekná, aj užitočná. Koľkým z nás sa to v živote podarí? Vďaka patrí Združeniu.

Bude spolupráca pokračovať?

- Verím, že bude.

Máte v pláne ďalšiu autorskú knihu alebo ilustrácie ku knihe iného autora?

- Aj-aj. Písanie ma baví, maľovanie a vôbec výtvarníčenie si doprajem za odmenu. Ak na to mám reálnu zámienku, akou je napríklad ilustrovanie knihy, teší ma to o to viac.

Aký pocit máte z udelenia ceny za ilustrácie?

- Dobrý. Veľmi dobrý. Svojho času, keď sa predom mnou otvárala perspektíva výtvarníckej profesijnej dráhy, otec ma posadil v kuchyni za stôl a dal mi nakresliť koňa rovno pred svojimi očami. Keď bola kresba hotová, vzal ju do ruky, chvíľu sa na ňu pozeral a nakoniec povedal: „Jak živý.“ A odišiel si po svojej robote. Mne z toho vyšlo, že s mojím rozhodnutím venovať sa umeniu súhlasí, napriek tomu, že si ma pôvodne predstavoval v úplne iných profesiách. Aj preto je kniha *Ester a Albatros* venovaná jemu.



NAJKRAJŠIE KNIHY SLOVENSKA 2004

Vedecká a odborná literatúra

- P. Dvořák: *Stopy dávnej minulosti 3 – Zrod národa* (Rak)
 L. Jankovič: *Exlibris a uprallibros na Slovensku v 16.–19. storočí* (Matica slovenská)
Nové recepty v slovenskej kuchyni (Príroda)
 J. Sopko: *Kronika uhorských kráľov zvaná Dubnická* (Rak)
 J. Steinhübel: *Nitrianske kniežatstvo* (Veda)

Literatúra pre deti a mládež

- L. Carroll: *Alica v krajine zázrakov* (Slovart)
 Z. Krížková – M. Horváthová: *Juraj Jánošík* (Perfekt)
 H. Naglik: *Ester a Albatros* (Združenie na pomoc detskej onkológii pri DFNSP vo vydavateľstve Jaga)
 M. Válek: *Do Tramtárie* (Buvik)
Zlatá brána (Buvik)

Učebnice

- J. Heger – I. Hnát – M. Putala: *Názvoslovie organických zlúčenín* (SPN – Mladé letá)

Knihy o výtvarnom umení a obrazové publikácie

- Albín Brunovský (Daniel Brunovský a Roman Fečík)
 I. Jančár – F. Kriška: *Dušan Kállay – Magický svet* (Slovart)
 Kol.: Karol Felix – *Krehká rovnováha* (Daniel Ryba – Edition Ryba)
 Ladislav Mednyánszky (Slovenská národná galéria)
 L. Struhár – P. Prikyří: *Bratislava* (Aktuell)

Bibliofilské tlače

- Ch. Baudelaire: *Fleurs malades/Choré kvety* (Petrus)
 A. Jany: *Skutky a názory dr. Faustrola – Patafyzika* (Albert Marenčin – Vydavateľstvo PT)
 Kol.: *Cesta je prach...* (Imagine)
 H. van Veldeke: *Krásne slovo, sladká melódia* (Daniel Ryba – Edition Ryba)

Ceny udelené v súťaži Najkrajšie knihy Slovenska 2004

- Hana Naglik (H. Naglik: *Ester a Albatros*); Karol Baron (A. Jarry: *Skutky a názory dr. Faustrola – Patafyzika*); Vladislav Rostoka (I. Jančár – F. Kriška: *Dušan Kállay – Magický svet*); Jozef Česla (Lao-c: *Tao-te-ting*); Andrea Bónová (D. Hevier: *Elektrónkový klaun*)

Vydavateľstvá

- Slovart (I. Jančár – F. Kriška: *Dušan Kállay – Magický svet*); Imagine (*Cesta je prach...*); Slovenské pedagogické nakladateľstvo – Mladé letá (J. Heger – I. Hnát – M. Putala: *Názvoslovie organických zlúčenín*); Buvik (M. Válek: *Do Tramtárie*);

Tlačiarne

- Slovenská grafia (Albín Brunovský); Tlačiarne BB (I. Jančár – F. Kriška: *Dušan Kállay – Magický svet*) (kh, Bratislava)